

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок девятая сессия

808-е заседание

Понедельник, 24 марта 2010 года, 15 час.

Вена

Председатель: г-н Ахмад ТАЛЕБЗАДЕ (Исламская Республика Иран)

Заседание открывается в 15 час. 14 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты, дамы и господа! Я объявляю открытым 808-е заседание Юридического подкомитета Комитета по мирному использованию космического пространства. Я вначале хотел бы проинформировать вас о нашей программе работы на сегодня. Мы продолжим и, я надеюсь, приостановим наше рассмотрение пункта 5 повестки дня – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций о космосе. Мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 6 повестки дня – информация о деятельности международных, межправительственных и неправительственных организаций, которые имеют отношение к космическому праву. Мы приступим к рассмотрению пункта 11 повестки дня – общий обмен информацией о национальных механизмах, которые касаются мер минимизации космического мусора.

Затем мы закроем пленарное заседание, для того чтобы рабочая группа по пункту 5 повестки дня смогла провести свое первое заседание под председательством господина Жан-Франсуа Майенс из Бельгии. В шесть часов всех делегатов приглашают на прием в зале Моцарта ресторана ВМЦ, который будет дан Японией по случаю сорок девятой сессии Юридического подкомитета.

Будут ли вопросы или замечания по предложенной программе работы? Нет.

Уважаемые делегаты, я получил просьбу от ряда делегаций произнести заявление по пункту 4 повестки дня – общий обмен мнениями. С вашего позволения я хотел бы вернуться к рассмотрению пункта 4, для того чтобы заслушать эти заявления. Я предоставляю слово первому оратору в моем списке уважаемому представителю Южной Африки. Слово уважаемому представителю Южной Африки.

Пункт 4 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

Г-н МАДЖИДЖА (Южная Африка) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Спасибо за то, что вы позволили Южной Африке выступить по данному вопросу. Наша делегация хотела бы поддержать номинацию Туниса в членство Комитета КОПУОС. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, уважаемый представитель Южной Африки, за выступление. Следующий оратор в моем списке уважаемый представитель Алжира. Слово уважаемому представителю Алжира.

Г-н АЦЕНЕ (Алжир) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Алжир рад тому, что Тунис представил свою просьбу о членстве в Комитете КОПУОС. Поэтому мы горячо поддерживаем эту просьбу и надеемся на то, что члены КОПУОС смогут принять его на следующей сессии.

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю уважаемого представителя Алжира за заявление. Будут ли еще желающие выступить по данному пункту повестки дня? Слово имеет уважаемый представитель Франции.

Г-н СКОТТИ (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация позитивно приветствует членство Туниса в КОПУОС. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Франции. Слово имеет уважаемый представитель России.

Г-н ТИТУШКИН (Россия): Спасибо, господин Председатель. Делегация Российской Федерации высказывается в поддержку кандидатуры Туниса в состав членов Комитета. Я думаю, не только на нашу делегацию производят впечатление те презентации, которые были уже представлены тунисской делегацией. Мы увидели действительную заинтересованность этого государства в активном участии в космической деятельности и считаем, что присутствие делегации Туниса на нашем мероприятии будет полезным. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя России. Следующий оратор уважаемый представитель Саудовской Аравии.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Во имя Бога все милостивейшего и сострадательного, я с удовольствием хотел бы, господин Председатель, поздравить вас с избранием на пост Председателя. Вы находитесь напротив меня, и я рад позитивному сотрудничеству со всеми членами Комитета. Делегация Саудовской Аравии просит позитивно рассмотреть кандидатуру Туниса, братской страны, и мы считаем, что кандидатура Туниса поможет укрепить и позиции Арабской лиги.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Я благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии. Следующий оратор уважаемый представитель Эквадора.

Г-н РОЗЕНБЕРГ (Эквадор) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы впервые выступаем здесь под вашим председательством, и поэтому я и от себя лично хочу поздравить вас с назначением и пожелать

вам всяческих успехов в вашей работе. Моя делегация хотела бы поддержать кандидатуру Туниса. Сегодня утром мы имели возможность послушать очень интересный доклад по поводу прогресса в этой области. Мы также знаем и интерес этой страны к этой области, и мы полностью поддерживаем кандидатуру Туниса. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Эквадора. Следующий оратор уважаемый представитель Республики Корея.

Г-н ЧО (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Учитывая активную космическую деятельность Туниса, моя делегация поддерживает вступление Туниса в состав Комитета по мирному использованию космоса, КОПУОС. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея. Следующий оратор уважаемый представитель Ливии.

Г-н ДЖАМАЛ (Ливия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Спасибо за предоставленное мне слово по данному пункту повестки дня. Мы хотим выразить полную поддержку братской стране Тунису в том, что касается присоединения к этому Комитету. Мы считаем, что эта делегация внесет свою лепту в работу этого Комитета. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Ливии. Слово имеет уважаемый представитель Китая.

Г-н ХУ (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель. И в Научно-техническом подкомитете, и в Юридическом подкомитете мы видели, что делегация Туниса сделала целый ряд докладов о космической деятельности своей страны. Мы также видели и успешные подвижки в области законодательства в этой стране. Мы считаем, что Тунис вполне достоин членства в Комитете, чтобы работать вместе с другими странами в целях мирного использования космоса и в целях достижения прогресса в космическом праве. Тунис имеет и возможности, и приверженность работе Комитета. Мы хотели бы, чтобы Тунис добился успеха в своей заявке о членстве в Комитете. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя

Китая. Уважаемый представитель Чешской Республики, пожалуйста.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация также хотела бы поддержать заявку Туниса о вступлении в состав Комитета по мирному использованию космоса по всем тем множественным причинам, которые заявлялись здесь предшествующими ораторами. Я лишь хотел бы добавить еще один аргумент. Это африканская страна, и нам нужно сделать так, чтобы Африка была должным образом представлена в Комитете и подкомитетах. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Чешской Республики. Слово имеет уважаемый представитель Бразилии.

Г-н ФИЛИО (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. С большим удовлетворением мы присоединяемся к твердой поддержке в отношении членства Туниса в нашем подкомитете и Комитете по мирному использованию космоса. Мы никак не сомневаемся в том, что есть все условия, для того чтобы Тунис смог внести свой вклад в работу нашего Комитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии. Слово имеет уважаемый представитель Буркина-Фасо.

Г-жа АЛИ БИБАТА (Буркина-Фасо) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Буркина-Фасо хотела бы всего лишь присоединиться к предшествующим ораторам и поддержать кандидатуру Туниса. Как уже говорилось здесь, это африканская страна, и мы хотели бы поддержать ее. Эта страна внесет вклад в работу нашего Комитета и также усилит и африканское членство в Комитете. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Буркина-Фасо. Уважаемый представитель Кубы, пожалуйста.

Г-н ФЕРНАНДЕС-РОНДА (Куба) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Моя делегация выступает впервые на данной сессии и хотела бы поздравить вас с избранием на пост Председателя. И мы уверены в том, что под вашим руководством мы добьемся

успеха. Моя страна выражает полную поддержку принятию Туниса в состав Комитета. Мы убеждены в том, что эта братская страна, африканская страна, внесет полезный вклад в нашу работу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Кубы. Слово имеет уважаемый представитель Бельгии.

Г-н МАЙЕНС (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Бельгия также рада поддержать кандидатуру Туниса. Мы неоднократно уже были свидетелями деятельности тунисской делегации в рамках и подкомитетов, и Комитета. Для нас это хорошая новость. Я хотел бы поставить вопрос чисто процедурного характера, для того чтобы Секретариат мне ответил. Кандидатура официально должна быть представлена на пленуме? Либо в подкомитете? То есть чтобы это присоединение к Комитету стало действительным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Бельгии. Слово имеет уважаемый представитель Секретариата.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да, действительно, Секретариат получил официальную заявку от Туниса в августе 2009 года. Эта вербальная нота Туниса была разослана во все постоянные представительства членов КОПУОС в Вене 5 октября. Секретариат также предоставил это сообщение в зале ЦРП на сессии Научно-технического подкомитета и в этом подкомитете. Этот документ CRP.6. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Будут ли еще делегации, которые пожелают выступить? Слово предоставляется уважаемому представителю Туниса, пожалуйста.

Г-н ХРАБИ (Тунис) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы передать всем присутствующим здесь делегациям, которые тепло поддержали нашу заявку на членство, нашу надежду на то, что и оставшиеся делегации присоединятся к этой поддержке и сделают возможным для Туниса становление полноправным членом Комитета. Благодарю вас всех за поддержку, желаю вас всяческих успехов. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Туниса, поздравляю вас. У нас больше нет заявлений. Мы таким образом завершили рассмотрение пункта 4 повестки дня – общий обмен мнениями.

Уважаемые делегаты, нам хотелось бы продолжить и по возможности приостановить рассмотрение пункта 5 – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу. У нас нет ораторов в списке. Будут ли еще делегации, которые пожелают сделать заявление по этому пункту повестки дня? Уважаемый представитель Кореи имеет слово, пожалуйста.

Пункт 5 повестки дня – "Статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу"

Г-н ЧО (Республика Корея) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мое понимание таково, что мы продолжаем обсуждать пункт 5 повестки дня. Наша делегация внимательно выслушала прекрасную презентацию французской делегации на утреннем заседании. В этом выступлении я узнал, что примерно 20 процентов космических объектов еще не зарегистрированы. Я, может быть, в вашем лице обращаюсь к Секретариату, господин Председатель. Может быть, нам предоставят самые свежие данные относительно процента незарегистрированных объектов? Сколько спутников активно сейчас, в настоящий момент работает? Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Республики Корея. Слово предоставляется Секретариату.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Управление по космическим вопросам ведет реестр объектов, запущенных в космическое пространство, в соответствии с конвенцией по регистрации и резолюции 70/21В Генеральной Ассамблеи. Мы на регулярной основе наблюдаем за статусом реестра, и я могу представить определенные цифры – примерно 6240 функционирующих объектов, запущенных в космическое пространство с 1957 года. Из этого числа примерно 5833 объекта зарегистрированы в рамках конвенции по регистрации или резолюции 17/21В. Следовательно, количество незарегистрированных функционирующих объектов составляет примерно 407 единиц, что и составляет 6,5 процента. Вы говорите об измерении

функционирующих и нефункционирующих объектах, это, конечно, будет около 20 процентов.

Делегация выслушала выступление Франции сегодня утром, используя все нефункционирующие и функционирующие объекты; включая космический мусор, мы получим примерно 40 процентов незарегистрированных объектов. В целом вы видите, что эта статистика, на основании которой мы работаем, включает в себя объекты, зарегистрированные всеми государствами и другими межправительственными организациями. Функциональные объекты, которые не зарегистрированы, составляют примерно 7 процентов. Это, естественно, вопрос того, что вы включаете в базовую основу статистики, но я сейчас только что отметил функционирующие объекты, запущенные в космическое пространство с 1957 года. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за пояснение. Мы, таким образом, прекратили рассмотрение пункта 5 повестки дня – статус и применение пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу, ожидая результатов обсуждения в рабочей группе по этому вопросу.

Уважаемые делегаты, мне хотелось бы продолжить и, как я надеюсь, завершить рассмотрение пункта 6 повестки дня – информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву. Первый оратор в моем списке уважаемый делегат Соединенных Штатов. Пожалуйста, вам слово.

Пункт 6 повестки дня – "Информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющей отношение к космическому праву"

Г-н МАКДОНАЛЬДС (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, благодарю вас за то, что вы предоставили эту возможность сообщить о мнении США по этому пункту повестки дня. Деятельность международных организаций, касающаяся космического права, весьма масштабна и вносит вклад в развитие в этой области. Многие космические виды деятельности опираются на региональное и глобальное сотрудничество, и такое сотрудничество укрепляет возможности индивидуальных государств

по улучшению и развитию космической деятельности и технологиям.

Международные организации играют также важную роль в укреплении юридических рамок, применимых к космической деятельности, они могут рассматривать шаги по поощрению своих членов присоединяться к космическим договорам, чтобы обеспечивать работу международных организаций в рамках этих договоров. Договоры по космосу разрабатывались при полном осознании возможностей международных организаций, которые ведут космическую деятельность. Ряд договоров содержит механизмы по обеспечению возможностей международных межправительственных организаций, которые осуществляют космическую деятельность, делать это в рамках договоров. Соглашения о спасении и возвращении, конвенции об ответственности, конвенции о регистрации содержат положения, которые относятся к международным межправительственным организациям.

Ряд крайне серьезных международных межправительственных организаций не работает в рамках договоров, потому что недостаточное количество членов этих организаций стали сторонами договора о космосе и соглашения о возвращении и спасении и конвенции по ответственности и конвенции по регистрации. Учитывая рамки, создаваемые этими документами, важно и благоприятно для глобального сообщества, чтобы эти организации вели свою деятельность с учетом этих существенных международных документов.

Мы надеемся, что международные организации, которые ведут космическую деятельность, рассмотрят шаги о том, чтобы привести свою деятельность в рамки соглашения о возвращении и спасении, конвенции по ответственности и конвенции о регистрации. Мы думаем, что это может дать полезное улучшение и обеспечить охват и эффективность ключевых договоров. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за его заявление, а следующий оратор в моем списке уважаемый представитель Фонда "За безопасный мир". Слово предоставляется уважаемому представителю Фонда "За безопасный мир".

Г-н БАСЕЛЕЙ-УОЛКЕР (ФБМ) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, большое спасибо. Уважаемые делегаты, Фонд желает рассказать о предстоящих мероприятиях 2010 года,

которые пройдут в мае вместе с МАГАТЭ и другими организациями. У нас есть три группы, которые работают по юридическим задачам, – космическая промышленность США. Второе – это анализ международного юридического режима в области космоса и группа по космическому праву.

Космос воздействует на экономику США, международные отношения играют важную роль в повседневной жизни жителей мира. Мы считаем, что понимание того, как текущее регулирование космических вопросов сказывается на всех уровнях жизни. Вопросы космоса вездесущи. Они охватывают все вопросы, и понимание этого на местном уровне позволяет нам обеспечить изменение для удовлетворения потребностей США и глобального уровня. Мы считаем, что деятельность в космосе поможет нам сделать это. Наш Фонд планирует распространять информацию и деятельность США в международном контексте. Мы готовы поддержать работу подкомитета по этому вопросу любым образом. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Фонда "За безопасный мир" за заявление. Будут ли еще делегации, которые пожелают выступить по этому пункту повестки дня? Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 6 повестки дня – информация о деятельности международных межправительственных и неправительственных организаций, имеющих отношение к космическому праву.

Уважаемые делегаты, мне хотелось бы приступить к рассмотрению пункта 11 повестки дня – общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора. В моем списке нет ораторов. Будут ли желающие выступить? Делегация Бразилии имеет слово.

Пункт 11 повестки дня – "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора"

Г-н ФИЛИО (Бразилия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мне нужно одно уточнение. Мы от шестого переходим к двенадцатому пункту. Почему мы не рассматриваем пункты 7, 8, 9? Я не понимаю решения, почему мы должны менять порядок следования пунктов повестки дня?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии. Слово предоставляется представителю Секретариата.

СЕКРЕТАРИАТ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Причина, по которой мы перескакиваем к пункту 11 повестки дня, мы при составлении повестки дня используем максимальную гибкость. На второй неделе мы должны подготовить доклад в четверг. В этом году у нас на день меньше в Юридическом подкомитете. Пункт 7 а), б) будут рассматриваться завтра в четверг утром и во второй половине дня, а также в пятницу утром и во второй половине дня. Пункты 8, 9 будут рассмотрены на следующей неделе, начиная с понедельника. Я могу отослать делегатов к предварительной повестке дня и расписанию в документе L.277.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас за пояснение. Будут ли еще делегации, которые пожелают сделать заявление? Нет? Мы будем продолжать рассмотрение пункта 11 повестки дня завтра утром.

Уважаемые делегаты, вскоре я закрою это заседание, чтобы рабочая группа по пункту 5 повестки дня могла провести свое первое заседание. До этого хочу напомнить делегатам о расписании работы на завтрашнее утро. Мы соберемся ровно в 10 часов утра. Мы приступим к рассмотрению пункта 7 а) – определение и делимитация космического пространства и б) – характер и использование геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи.

Мы также приступим к рассмотрению пункта 10 повестки дня – создание потенциала в области космического права; и будем продолжать рассмотрение пункта 11 повестки дня – общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих

отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора. В конце утреннего заседания мы проведем второе заседание рабочей группы по пункту 5 повестки дня. Рабочая группа по пункту 7 повестки дня проведет первую встречу под председательством господина Жозе Монсеррата Филио из Бразилии.

Будут ли вопросы или комментарии по предложенному расписанию? Нет. Хочу напомнить делегациям о необходимости представить Секретариату возможные исправления по предварительному списку участников, который был распространен в качестве документа зала заседаний № 2, чтобы Секретариат мог завершить работу над списком участников. Все это в письменном виде необходимо представить самое позднее ко вторнику 30 марта во второй половине дня.

Я сейчас предлагаю господину Жан-Франсуа Майенсу из Бельгии возглавить первое заседание рабочей группы по пункту 5 повестки дня. Заседание закрывается до 10 утра завтра. Большое спасибо.

Слово имеет уважаемый представитель Чешской Республики господин Копал.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мое выступление было вызвано тем, что вы еще не провозгласили о завершении рассмотрения пункта 11. Не было выступлений, но вы не объявили о начале дискуссии по пункту 11. Вы не открыли дискуссию. Я не возражаю против начала работы рабочей группы 5, я приветствую это, но это у меня просто вопрос такой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: У нас нет ораторов в нашем списке, но мы продолжим дискуссию завтра утром. Именно по этой причине мы и закрыли пункт 11 повестки дня.

Заседание закрывается в 15 час. 51 мин.